



VATICAN - LES PRIERES DE LA VIE CHRETIENNE DANS TOUTES LES LANGUES : ESPERANTO

Rome (Agence Fides) - La construction de l'Espéranto a été achevée en 1951. L'un des principaux contributeurs a été Alexander Gode, auteur d'un précis grammatical, d'un dictionnaire interlingua-anglais et d'un ouvrage d'introduction à la langue intitulé Interlingua a Prime Vista.

Le vocabulaire de l'espéranto est emprunté essentiellement aux langues romanes ainsi qu'à l'anglais considéré comme langue romane du fait d'une grande partie de son vocabulaire. La grammaire est également inspirée de ces langues mais avec des simplifications.

Les prières de la Vie chrétienne en espéranto : Les prières sont indiquées ici dans leur version reçue et couramment utilisée par les fidèles et telles qu'elles sont consignées dans le Missel romain en espéranto approuvé en 1990 par la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements dans le document suivant rédigé précisément en espéranto :

KONGREGACIO PRI LA DIA KULTO KAJ

LA DISCIPLINO DE LA SAKRAMENTOJ

Prot. CD 181/90

LITURGIA KOMISIONO PRI LA LINGVO "ESPERANTO"

Laŭ peto, per letero de la 15a de decembro 1988, de Lia Moŝto Władysław Miziołek, titulara Episkopo de Prezidio kaj Helpepiskopo de Varsovio, Prezidanto de la Liturgia Komisiono pri la lingvo "Esperanto", surbaze de la povoj al ĉi tiu Kongregacio atribuitaj de la Plejsupra Pontifiko Johano Paŭlo la Dua, ni aprobas kaj konfirmas la tradukon en "Esperanto" de la ROMA MESLIBRO kaj de la ROMA LEGAĴARO, krome de la RITARO POR LA MESO laŭ la aldonita ekzemplero, tiel ke ĝi povu utiliĝi laŭ la "Normoj por la celebrado de la meso en Esperanto", starigitaj de ĉi tiu Kongregacio la 20an de Marto 1990 (Prot. CD 149/90) kaj almetitaj al ĉi tiu dekreto.

En la presota teksto estu enmetita komplete ĉi tiu dekreto, per kiu la petita konfirmo estas konsentita de la Apostola Seĝo. Du ekzempleroj de la dirita presita teksto estu transdonataj al ĉi tiu Kongregacio. Iuj ajn kontraŭaj dispozicioj estas aboliciataj ĉi-rilate.

El la sidejo de la Kongregacio pri la Dia Kulto kaj la Disciplino de la Sakramentoj, la 8an de Novembro 1990.

Eduardo Kard. Martinez

Prefekto

+ Lajos Kada

Tit. Ĉefepisk. de Tibico

Sekretario

(J.M.)

(Agence Fides, 7 décembre 2006)

> LINKS

Le texte des prières en espéranto se trouve sur notre site:

http://www.fides.org/ita/approfondire/preghiere/prayer_071206_esperanto.doc: